

# دفتر مطالعات تئاتر ۴۳ و ۴۴

کانون تئاتر دانشگاهی  
اداره کل هنرهای نمایشی

ویرایش  
فرشید کُردمافی

صفحه‌آرایی و گرافیک  
علی محمدی

نمونه‌خوانی  
المیرا حسینی

دفتر مطالعات تئاتر

کانون تئاتر دانشگاهی اداره کل هنرهای نمایشی

به کوشش  
بهزاد آقاجمالی

سر دبیران  
رضا سُرورا | بهزاد آقاجمالی

شورای سردبیری

رضا سُرورا | بهزاد آقاجمالی | میلاد نیک‌آبادی | یوسف باپیری

مدیر پروژه

میلاد نیک‌آبادی (مدیر کانون تئاتر دانشگاهی)

تشکر و قدردانی

قادر آشنا (مدیرکل هنرهای نمایشی)

مهدی افضلی (مدیرعامل بنیاد فرهنگی هنری رودکی)

Email: Universitycenter@theater.ir



# فهرست

## سخن آغازین ۸

ماروین کارلسون: نظریهٔ تئاتر در قرن بیستم | ترجمهٔ رضا سرور ۱۰

الینور فیوکس: دلفک بازی‌ها: تئاتر کالیسم ضد تئاتر کالیستی در چهار نمایش قرن بیستم | ترجمهٔ امیر امجد ۴۰

ژان-پیر سارازاک: از مسیر انحرافی و از گوناگونی مسیرهای انحرافی | ترجمهٔ زیبا خادم حقیقت ۵۸

آرتور میلر: دربارهٔ نمایشنامهٔ اجتماعی | ترجمهٔ محمد منعم ۶۸

ادوارد شیر: زیر خورشید شکنجه | ترجمهٔ سلما محسنی ارده‌الی ۹۲

اریک بنتلی: مسئلهٔ بیرنگ | ترجمهٔ محمد منعم ۹۲

ریموند ویلیامز: تی. اس. الیوت | ترجمهٔ مجتبی بیات ۱۱۲

ویلسون نایت: موسیقی اتللو | ترجمهٔ رضا سرور ۱۳۰

محمد رضایی‌راد: استریندبرگ و الاهیات سرمایه‌داری ۱۵۰

باربارا براونینگ: رمان اجرایی | ترجمهٔ مهسا شیدانی ۱۵۶

لارا استیونز: اجرای «جنگ علیه ترور» | ترجمهٔ علی مهرانی - سامی آل مهدی ۱۷۴

جاد کاینار کسینجر: دراماتورژی پست دراماتیک | ترجمهٔ کیمیا نیک‌پور - فرامرز اسدی ۱۸۲

پیتر بروک: نوک زبان؛ تأملاتی بر زبان و معنا | ترجمهٔ حسین جزء‌جوادی ۱۸۸

- امبرتو آگو: نشانه‌شناسی اجرای تئاتریکال | ترجمه کیمیا نیک‌پور - فرامرز اسدی ۲۱۰
- الن دایموند: لرزه کاتارسیس در اجرای قرن بیستم | ترجمه فرید دبیرمقدم ۲۲۲
- پاتریس پاوی: ریشه‌های میزانشن | ترجمه بهزاد آقاجمالی - نسترن فتحی ۲۳۶
- پیرزی گروتفسکی: عید؛ آن روز که مقدس است | ترجمه محمدرضا علی‌اکبری ۲۴۴
- یوجینو باربا: شهرت و گرسنگی | ترجمه محسن تمدنی‌نژاد ۲۵۶
- اریکا فیشرلیخت: آئین زایش یک تئاتر جدید | ترجمه حسین ملکی ۲۶۲
- دانیلا بالمری: کمدی الهی؛ سفری در هزارتوازدوزخ به معاصریت | ترجمه علی شمس ۲۸۰
- ماریا شیفت‌شوا: در باب کارگردانی؛ گفت‌وگو با کیتی میشل | ترجمه علی‌اکبر علیزاد ۲۹۴
- بنیامین ویستوتز: فضای دیگریا فضای دیگران؟ تأملاتی بر تئاتر سیاسی معاصر | ترجمه علی محمدی ۳۱۶
- جان بل: ایدز و کلاسیسیسم آوانگارد | ترجمه علی‌اکبر علیزاد ۳۳۰
- نیک ماوس: امکان زیبایی، در شرایطی که پدر مرد عجیبی بود | ترجمه سارا رسولی‌نژاد ۳۴۶
- دانیال مافسون: گفت‌وگویی با آشور بانیپال بابلادر مورد رضا عبده | ترجمه سارا رسولی‌نژاد ۳۶۰
- روندا بلز: تصور و عمل: علوم عصب پایه شناختی و پرورش بازیگر | ترجمه حامد اصغرزاده - فاطمه وفایی ۳۶۶
- مهرن بهزادی مهرداد: نمایشنامه؛ ارمغانی به انقیاد درآمده ۳۸۶